

# 純粹内観批判

生成言語学の対抗馬であるだけでは認知言語学は言語の経験科学にならない

## *A Critique of “Pure” Introspection*

黒田 航

(独) 情報通信研究機構 知識創成コミュニケーション研究センター

Revised on 06/14, 05/08, 01/17/2009; 12/21,29, 07/19,14/2008; 10/08, 05/19/2007;

Created on MM/DD/2005

### 1 事の始まり<sup>1)</sup>

次の引用は認知言語学のメーリングリスト CogLing List への Suzie Bartsch からの投書 (07/04/2005)<sup>2)</sup> である:

(1) Dear all,

I have just read Stefan Gries' article in the *Annual Review of Cognitive Linguistics*, in which the author seems to argue that cognitive linguists have relied more on introspection/intuition than on empirical research in the analysis of syntactic constructions. Possibly, I have misinterpreted the author, but I would like to know what the cognitive linguists community would think of such a claim.

Best

Suzie

ここで話題になっている論文は [5]<sup>3)</sup> であり, 投書者の Suzie Bartsch は後日, Linguist List にオ

<sup>1)</sup> この論文は第 5 回認知言語学会で予定されているワークショップ「コーパス利用とこれからの認知言語学: 用法基盤を単なるカケ声で終らせないためには, 何を, どのようにすることが必要か」のために準備された論文 [22, 28] の内容を補足するものである.

<sup>2)</sup> <http://hci.ucsd.edu/cogling/2983.html>

<sup>3)</sup> この論文は <http://people.freenet.de/Stefan.Th.Gries/Research/>

ンラインの評<sup>4)</sup> を投稿している.

#### 1.1 大御所の返事

次の引用は, Bartsch の問いかけの投書に答えて George Lakoff から寄せられたもの<sup>5)</sup> である. まず全文を示し, その後で部分ごとにコメントしよう:

(2) Hi Suzie,

All cognitive linguistics is concerned with semantics, that is, with how we think, understand, and reason (largely unconsciously) in context. Corpus linguistics can only provide you with utterances (or written letter sequences or character sequences or sign assemblages). To do cognitive linguistics with corpus data, you need to interpret the data — to give it meaning. The meaning doesn't occur in the corpus data. Thus, introspection is always used in any cognitive analysis of language — just as in cognitive science in general.

The only question is whether you are using introspection on corpus data or on data generated in your own personal corpus. Since you have have a better idea of what YOU mean than you can have

[PrototypicalConstructions@ARCL.pdf](mailto:PrototypicalConstructions@ARCL.pdf) から PDF ファイルとして入手可能.

<sup>4)</sup> <http://linguistlist.org/issues/15/15-2245.html>

<sup>5)</sup> 全文は <http://hci.ucsd.edu/cogling/2990.html>

of what other people mean, your semantic introspection is more likely to be accurate when you are working on your own “corpus” than when you are working with other people’s utterances.

Personally, I think corpus linguistics is important and engage in it constantly, especially when looking at political texts. But this must be done with the recognition of the special difficulties imposed by having to assign meanings to other people’s utterances.

Syntactic constructions are pairings of semantics with phonological form (including variables over phonological strings that express a semantic element). Thus, no syntactic construction ever occurs in a corpus. Only its form side does. In doing the semantics of the constructions (the hard part) you are always depending on introspection.

The moral: There is no empirical research in cognitive linguistics without introspection. The idea that there is an empirical research / introspection contrast makes no sense at all in our field.

Take care,

George

## 1.2 Bartsch の批評

この Lakoff の返答に表明されている態度は §2 で検討することにして、その前に Bartsch がここで引用した Lakoff の意見を反映するように書いた投書を見ておこう。

Linguist List へ投稿された *Annual Review of Cognitive Linguistics 1* の評のなかで、Bartsch は次のように述べる:<sup>6)</sup>

- (3) ... The logical consequence of such a view would be a methodology of contextualization in which the native speaker abstraction and the introspective/intuitive method are dismissed. And indeed, Paradis argues that, for instance, meanings can be “generalized by abstracting away from contextual variants”, but that “[c]ontextual variants are more fundamental” (p. 222), since “[w]ords

in context are prone to evoke more meaning specifications” (p. 221). That is the reason why she defends the use of “real data”, of contextualized data in context, in the analysis of, for instance, polysemy (p. 219).

But the question is: “What are real data?” “What are contextualized data?” Paradis (p. 219) compares the decontextualized and the contextualized analysis of the uses of the adjective *old*. The decontextualized meaning is ‘having long duration of time’. The contextualized meanings or interpretations of *old* are, paraphrasing Paradis’ expressions: (i) ‘long in use’ or ‘not new’ (e.g. *an old car*); (ii) ‘long-lasting’ (e.g. *an old friend*); and (iii) ‘former’ or ‘ex-’ (e.g. *an old boyfriend*). At the first sight, there is nothing to be said against this analysis, excepting perhaps that the adjective *old* in *an old friend* seems to be related rather to the friendship than to the friend, but this is not the point here. The point is: “What is the source of these data?” Since information concerning the source of the data is not given, it seems reasonable to suppose that these are Paradis’ own data, i.e., **self-generated** data. But can self-generated data be considered as “**real data**”? Does contextualization mean that the analyst devices some situations in which the analyzed constructions can be used?

To my mind, there is to these questions only one answer possible: “No”. And the reason is that self-generated data are too near to the ideal speaker abstraction and the introspective methode [sic]. And this might be dangerous, since the analyst is in such situations more prone to ignore lectal variation, even if she concentrates her analysis on conceptual structures, as Paradis in her paper, which apart from that is really inspiring, does.

But the problem is that this sort of introspective work seems to be pervasive in CL. George Lakoff, for instance, who is one of the founders of CL and one of the most deserving cognitive linguists, responded to my timid query (Jul 04 2004) to the discussion list “Cogling” concerning the methodologies used in CL in the following terms: “Since you have have [sic] a better idea of what **you** mean than you can have of what other people mean, your semantic introspection is more likely to be accurate when you are working on your own ‘corpus’ than when when [sic] you are working with other people’s utterances” (Jul 04 2004, original emphasis).

<sup>6)</sup> ここで Bartsch が述べている内容を見ると、御大 Lakoff は Bartsch の誘導尋問にひっかかったのだということがわかる。

What would be the alternative to self-generated or pseudo-empirical data? The alternative is: **really** real data, really **empirical** data, as corpus data. Lakoff himself works with corpus data, in his analyses of political texts (e.g. Lakoff 1996). Nevertheless, in his message (Jul 04 2004) to “Cogling”, he considers: “Corpus linguistics can only provide you with utterances (or written letter sequences or character sequences or sign assemblages). To do cognitive linguistics with corpus data, you need to interpret the data — to give it meaning. The meaning doesn’t occur in the corpus data. [...] [t]his [i.e. corpus linguistics] must be done with the recognition of the special difficulties imposed by having to assign meanings to other people’s utterances.”

To my mind, the meaning **does** occur in the corpus data, this is the work the cognitive linguist has to do: to find the meaning in the empirical data. And in my view, the “difficulties imposed by having to assign meanings to other people’s utterances” should not be used as justification to work introspectively (in the sense of non-empirically). What we need are methods “to assign meanings to other people’s utterances”, and this is exactly the point where the volume under review gives some answers.

First of all, the great majority of the papers analyzing linguistic data rely on corpus data or otherwise authentic data, and merit to be called ‘empirical papers’, whereas the ‘pseudo-empirical’ or ‘semi-empirical’ papers are only three: Ibarretxe-Antuñano’s, Hamawand’s, and Paradis’ papers. Paradis’ paper was discussed above and I would like to stress again the high quality of her analyses despite her introspectivity. Hamawand’s analysis of atemporalizers in English is also very compelling (even though in some cases other interpretations would be possible), but he analyzes self-generated sentences only, and the “evidences” for his interpretations are searched in grammaticality tests devised by him, but not tested with native speakers, relying thus only in his own intuitions.

すでにおわかりのように、明らかに認知言語学の成立基盤に対して、方法論的な問題が突きつけられている。

だが、それは正確にどのような性質のものなのだろうか? この論文の目的はそれを明らかにす

ることである。

## 2 経験主義の皮を被った独我論: Lakoff の所見を解剖する

手始めに Lakoff の応答の内容を解剖して、彼の姿勢に現われているドグマを示すことにする。

### 2.1 Lakoff の独我論: 解剖所見 1

まず次の部分の意図を解剖しよう:

- (4) All cognitive linguistics is concerned with semantics, that is, with how we think, understand, and reason (largely unconsciously) in context. Corpus linguistics can only provide you with utterances (or written letter sequences or character sequences or sign assemblages). To do cognitive linguistics with corpus data, you need to interpret the data — to give it meaning. The meaning doesn’t occur in the corpus data.

#### 2.1.1 意味は「どこ」にあるか?

ここで Lakoff の取っている立場が実は理論的に首尾一貫してないことを示すために、まず「意味がどこにあるか?」という根本問題を少し詳しく検討してみよう。

この問題に関する認知言語学の「教義」は次のようなものである:

- (5) 言語の意味は言語表現の「中」にはない。それはヒトの頭の中で構築される。
- (6) 補足: そもそも、言語表現に「中」があるというのは、メタファーによって可能となる概念化の産物で、事実ではない。

(6) の妥当性はともかく、(5) は一般論としては正しいように見える。事態はそれほど単純ではない。第一に、言語の意味が「頭の中」で構築されるためには、その基になる何かが必要である。

Lakoff の詭弁に騙されないようにするには、次の点を理解しておくことが必要である: (5) は

「形式 (form) が「頭の外」にあり、意味 (meaning) のみが「頭の中」にある」という考えを表現したものであるなら、それは明白な誤りである。なぜなら、「意味のみが頭の中にある、形式は頭の外にある」という定義は、言語が記号系であるという de Saussure 以来ほぼ完全に受容されている言語の性質と矛盾している。実際、意味と同じく、形式も頭の中にあると考えないと辻褄が合わない。Lakoff が主張する通りに「コーパスは形式の集合であるが、意味の集合ではない」と考えるのは意味と形式の対応関係として定義される **constructions** の基本的性質、更には記号の一般的性質と矛盾しているということだ。要するに、構文とは特定の形式と特定の意味の二重体であり、それをここで Lakoff がやっているように脳の内部と外部に分離することは、構文の概念を破壊することに等しい。

### 2.1.2 Lakoff は実は形式主義者?

更に言うと、形式主義の狂信的な批判者である Lakoff にとっては非常に皮肉なことに、「意味のみが頭の中にある、形式は頭の外にある」という定義は、認知言語学が退けている客観主義的—特にモデル意味論的—な意味の定義である。Lakoff がコーパスが形式のみを特定しているという発言の意図が本当に文字通りのものなら、彼は急に自分の「信念」を曲げて客観主義的な意味の定義を受け入れているということになるはずである。Lakoff がここで述べていることが本心だとすれば、それはあまりにふざけた話ではないだろうか?

だが、これは何を意味しているのか? 正確には Lakoff はいったい何を隠そうとしているのか?

### 2.1.3 意味、形式、コーパスの本当の関係

言語の意味、言語の形式、コーパスの三者の関係について唯一論理的に整合している考えは、次の考えである:

(7) コーパスでは意味の体系と形式の体系の両体系が—正確には両体系の相関が—暗に特定されている。

これは Z. Harris の分布仮説 (Distributional Hypothesis) [8] と呼ばれ、すでに Latent Semantic Analysis (LSA) [14, 15] や NLP の基礎技術 [17] で体現され、一定の成果を挙げている考えである。その上、Construction Grammar [2, 3, 18] が捉え(、それによって生成文法の限界を乗り越え)ようとしているのは、この形式の意味の対応関係の実態を明らかにするという目標ではなかったのか??

頭の外にある形式と頭の中にある形式は、実際には同じものではない。なお、「頭の中になる形式が意味と結びついているなら、物理現象として観測可能な形式の集合に対応する物理現象として観測可能な情報—特に統計情報—が頭の外にもあるはずだ」というのがコーパス言語学を支える根本的な想定である<sup>7)</sup>。これは明らかに客観主義的な視点であるが、それを理由に認知言語学がこの方法論を退けるなら、認知言語学は—良いことか悪いことかは知らないが—コーパス言語学や関連領域と互換性がないことになる。そして、実際のところ、先ほどの引用で Lakoff が行なっているのは、コーパス言語学は客観主義に基づく(あるいは毒され

<sup>7)</sup> 語句の分布の(統計)情報から推定される共起クラスは決して意味それ自体ではないが、意味と非常に良い対応関係をもつ。これは LSA [14, 15] や NLP [17] ですぐれた成果の基盤になっている他、[16] などの認知科学的研究でもすでに実証されている。実際、ヒトとの心/脳の内にある(言語の)知識と外部にある(トークンの分布の)情報に何の対応もないと考える方が理不尽なのである(それらに対応がまったくないとすれば、ヒトの脳は内的の表示と外部の情報を対応づけるために、とんでもなく複雑なデータ変換をする必要があるし、それは個体にとって(おそらく不適応をもたらすような)理不尽な負担になるはずである)。

ている) 方法論なので認知言語学と互換性が無いという趣旨の発言なのである。

これは認知言語学の行く末を左右する重要な主張であり、近視眼的な利害を排した検討を要する。以下では私なりにそれを検討してみたい。

## 2.2 解剖所見 2

先に進み、Lakoff が内観法を擁護する箇所を検討しよう。彼は次のよう続ける：

- (8) Thus, introspection is always used in any cognitive analysis of language — just as in cognitive science in general.

The only question is whether you are using introspection on corpus data or on data generated in your own personal corpus. Since you have a better idea of what YOU mean than you can have of what other people mean, your semantic introspection is more likely to be accurate when you are working on your own “corpus” than when you are working with other people’s utterances.

まず事実レベルで Lakoff はウソをついている。内観法が認知科学で一般的な手法であるという彼の断定には何の根拠もない——いや、あり体に言えば大ウソである。これは(認知)言語学の外で仕事をすれば、すぐにわかることである<sup>8)</sup>。

彼が次にもち出すインチキは、個人コーパス(personal corpus) という(キメラのような)概念である。彼はこれを内面化された私的コーパス(internalized, private corpus) という意味で使っている。これによって彼は、いわゆるコーパスは公的コーパス(public corpus) であり、個人コーパスを利用するのが内観法(introspective methods) で公的コーパスを利用するのが外観

<sup>8)</sup> 確かに、認知心理学に較べると認知科学の中では内観のみに基づく分析に対する風当たりは強くない——が、それでも内観的手法は認知科学でも当たり前の手法ではない。

法(extrospective methods) であるちがいがいいと主張する。

### 2.2.1 独我論者 Lakoff

これはすぐ後で説明する理由で突拍子もない主張であるが、ある意味では Lakoff 独特の意味の独我論の主張がよく現われている点でもある。あまり議論されることはないが、彼は「自分の発話の本当の意味を知っているのは自分だけ」という酷く独我主義的な意味観をもって、これがどうやら、彼の反客観主義に根本にあるようである。だが、ここで述べられていることは、明らかにコトバの意味の共有可能性の前提と部分的に矛盾する。

この種の「意味の伝達不可能性」は人文系の、特に文学系の研究者に人気のあるドグマであるが、一定の発話に一定の意味があること(内容物メタファーを避けるなら、一定の発話が一定の意味を伝えること)をヒトの個体がどうやって学んだのかうまく説明できないという根本的な難点がある。「先天的に他人の発話の意味がわかるように生まれてくる」と言っても「経験を通じて知らないうちに他人の発話の意味がわかるようになる」と言っても、どちらも何の説明にもならないのは自明である。今の認知言語学に、この根本的な問いに対し、それが、いつ、どうやってできるようになったのかを、単に「それは身体化(embodiment)の産物である」という(ウソにはならないが賢くもしてくれない)一般論でお茶を濁す以上に真剣な議論があるとは私には思われない。

このドグマの是非はともかく、こういう考えをもっている人は、得てしてコミュニケーションの基盤を個体間の共益構造ではなく、個体の認知構造に還元し、意味の相互構築的な側面を無視しがちである<sup>9)</sup>。実際、この独我論的

<sup>9)</sup> 個体の認知が個体間の共益構造にどう関係するか

傾向は、彼の推進している概念メタファー理論 [9, 10, 11, 12, 13] に色濃く反映されている。実際、彼の理論は、メタファー表現が聞き手への効果を見越して使い分けられるという事実を完全に無視する形で成立しているという意味で、話し手と聞き手の相互作用を土台から無視した理論である。

明らかに Lakoff の独我論的言語観では、次の点が見逃されている:

- (9) a. 話者  $x$  の言語の使用は聞き手  $y$  があつての行動であり、
- b.  $x$  の言語の使用は  $y$  が誰であるかによって変わる。

独我的な視点をもつ人は、これらを平気で無視する。結果的に、彼らは言語というものが、自分とは別のタイプの思考や嗜好をもつ他人と交渉をするために存在するという処世術的な側面をもつ [19] という点には目が回らない。彼らにとって問題なのは、自分にとって世界がどう見えるか=自分の認知の構造だけである<sup>10)</sup>。

### 2.2.2 「理想的な話者/聴者」の復活???

(8) の引用の中で Lakoff が自分が否定した Chomsky の教義にあるのとまったく同質の言語 (使用) の均質性を仮定しているのは驚くべきことである。

よく知られているように、Chomsky は理想的な話し手/聞き手 (ideal speaker/hearer) という架空の存在を仮定し、言語使用を理想化した [1]。この架空の存在の言語使用は、ヒトの種に固有な言語能力、別名 Universal Grammar (UG) の実現と同一視される。

関しては、[31] にすぐれた論考がある。

意味の相互構築がどんな性質をもつかが極めて鮮烈に現われるのが意味の交渉 (negotiation of meaning) [19] のような場面である。

<sup>10)</sup> 問題の点の詳細に関しては、例えば [23, 24, 26, 30] を参照されたい。

この理想化には顕著な効果が幾つかあるが、その一つは言語使用に歴然として存在する個人差、集団差の解消である。仮定により、理想的な聞き手/話し手  $x$  の言語使用は、 $x$  の属している言語使用共同体  $C (x \in C)$  の全体の言語使用と完全に等価なものである。この意味で  $x$  の言語運用は  $C$  に存在しうる発話全体と同一視可能である。

これが単なる理想化で事実に合わせていないことは誰でも知っているし、その理想化がもたらした弊害が何であるかは、認知言語学者なら誰でも知っておくべきことであるが、問題には留まらない。このような理想化に疑問を感じないことは、統計に関する全面的な無知の告白と等価である。その理由を以下で簡単に説明する。

### 2.2.3 代表性をもつ標本の重要性

次の事実は、標本採取 = サンプルング (sampling) の基本として統計でまず最初に教えらるることである:

- (10) ある集団  $D$  の全体の性質 (= 母集団の性質) とその部分  $d$  の性質 (= 標本群の性質) は等しくなく、その差は  $D$  と  $d$  のサイズの差が大きくなるほど大きくなる。この差は標本バイアスと呼ばれる。
- (11) a.  $d$  の  $D$  に対する代表性 (representativity) を  $d$  の特徴が  $D$  の特徴を反映する度合い (通常、 $d/D$  で近似される) とすると、標本バイアスのかかったデータとは代表性が低いデータのことである。
- b. 最低限の代表性をもたない  $d$  は使い物にならない。

統計の初歩では「最低限の代表性を確保するために、標本サイズはなるべく大きく、抽出は無作為に行なうのが好ましい」と誰もが習う。

「あなたの扱ったデータには果たして代表性があるのか?」と統計学者が口を酸っぱくして言うのは、このようなバイアスが遍在するためである。

#### 2.2.4 偏りは遍在する<sup>11)</sup>

代表性をもたないサンプルの例を一つ挙げる。誰かが日本語の形容詞の使い方を調べるのに、萩原朔太郎を元データにして選択制限の記述をしたとする。それは技術的には可能であるが、萩原朔太郎の用語法を日本語の代表例と見なすことは不可能であり、偏った記述しか生まれない。実際、その記述の一部が「一般人」の語感に合わないのは、わざわざ調べる以前までもなく始めから判っていることである— そうでないならば、萩原朔太郎の詩に詩の効果はないであろうから。

特に問題なのは、特定の一人の用法のみを扱うことである。データをちゃんと見ない言語学者は預かり知らないことかも知れないが、個々人の語句の用法は想像以上に「癖」で— 統計学で言う「偏り」で— 溢れている。このような偏りは、なるべく数多くのサンプルを得て、それらを平均化することで、合理的に解消される必要があるというのが、統計的推論を生かすための基本的な前提である。

先ほどの発言で Lakoff が暗黙に主張しているのは、この偏りを無視した personal/private corpus と public(ized) corpus の等質性である。これが本当に正しいなら、それが実質的に確認しているのは「サンプリングの際に母集団に対する標本の代表性の問題を無視してよい」ということである。これはまったくの暴論としか言いようがない<sup>12)</sup>。

<sup>11)</sup> 2009/01/17 に加筆。

<sup>12)</sup> Lakoff は数学の MA をもっているらしいが、彼は統計の講義は取っていないのだから。因みに、Lakoff が認知的位相 (cognitive topology) とか写像

### 2.3 解剖所見 3

続けて、Lakoff は次のように論じ、コーパス利用の限界を設定する:

- (12) Personally, I think corpus linguistics is important and engage in it constantly, especially when looking at political texts. But this must be done with the recognition of the special difficulties imposed by having to assign meanings to other people's utterances.

Syntactic constructions are pairings of semantics with phonological form (including variables over phonological strings that express a semantic element). Thus, no syntactic construction ever occurs in a corpus. Only its form side does. In doing the semantics of the constructions (the hard part) you are always depending on introspection.

ここで syntactic constructions という以下にも自説の防御のためにデッチあげられた概念が “syntactic —” という限定なしの constructions の概念とどう違うのか? とか、形式と意味の対であるという定義と、ここで彼はもち出す音韻パターンと意味の結びつけとしての構文は正確に同じものなのか? のような些細とは言えない疑問を不問にしても、ここで Lakoff が述べていることには、すでに指摘したような根本的にまずい点がある。

だが、別の見方をするとこうも言える: Lakoff の意見はある意味で、多くの (認知) 言語学者のコーパス言語学への誤解を体現している。これが誤解であることは、本論 [22] で述べた通りである。

---

(mapping) とか、意味のない数学用語を説明に導入するクセがあるのは彼が数学の MA をもっていることと無関係ではないだろう。これは術学趣味であるばかりでなく、周囲の研究者に対する無意識の見下しの顕われでもあるように思われる。彼の文章には「オレより頭のいいヤツは認知言語学にはいないんだ。みんな、黙ってオレの後についてくればいいんだ」という感じの傲慢が見え隠れしていると思うのは私だけなのだろうか?

### 2.3.1 誤りの所在

全体として、Lakoff の言い分はこうである：

#### (13) 内観の正当化：

コーパスにあるデータの意味を解釈するとき、誰でも内観に訴えてるだろ？他にどうしようもないだろ？だったら、オレらやっていることが経験的 (empirical) でないってのはスジ違いだ。

だが、Lakoff は次の三点で明らかにまちがっている：

- (14) a. 一つ目は、繰り返しになるが、“no syntactic construction ever occurs in a corpus: only its form side does” は construction の定義と矛盾している<sup>13)</sup>
- b. 二つ目は「内観を使うか、使わないか」の二者択一を迫られているわけではなく「内観をいつ、どこで、どう使うか」が問題だという点である。
- c. 最後の一つは「内観の結果の共有できない」というのは独我論的前提から来る誤りだという点である。実際、本当に問題なのは「異なる主観/内観の間の一致をどうやって計るか」という点なのである。

(14c) の問題は、(文系学問の典型としての) 言語学にとってはおそらく本質的な試練となる。これは「異なる主観の間の比較なんて原理的にできない」と独我論に逃げ込めば解決する問題ではない。コトバを使って正確に何が言われたのかはわからないにもかかわらず、コトバ

<sup>13)</sup> 彼はこの矛盾に気づいているので、ここでは通常の construction の定義である「意味と形式との結びつき」という定義をもち出すのを止め、「音韻パターンと意味との結びつき」というずらした定義を出しているのだろう。

を使ったコミュニケーションはどういうわけか成立している。独我論とはこの事実に対し、「それは説明に値しない」と言い逃れる「哲学」である。

### 2.3.2 ある (認知) 言語学者の傲慢

意味はコーパスに —特に語句の共起条件に— 暗黙的に実現されている<sup>14)</sup>という点で Lakoff がここで言っていることは部分的に正しいけれど、「それを記述するのに (すぐれた) 言語学者の直観があれば十分だ」とする彼の主張は法外である：いったいどうやって直観に基づく記述が正しい記述かどうかを判定するのだろうか？

ここでようやく筋書きが見えてくる：問題となっている書評で Gries が批判しているのは、この言語学者による記述の妥当性の判定の問題、もっと一般的に言うと、直観に基づく記述的一般化の経験的妥当性の検証可能性という問題である。

記述的一般化は確かに直観に基づいて得られる。それ以外に方法はない。この点 Lakoff の言い分には一理ある。だが、ここで思い違いをしてはいけない：そうやって得られた一般化がすべて正しいわけではないのである。この点を Lakoff は完全に無視しているか、あるいは「他の無能な連中のことは知らないが、(オレのような) 有能な言語学者は必ず正しい一般化を見つけたのさ」とタカをククっている。

私は断言する：これは経験科学者にはあってはならない高慢である<sup>15)</sup>。Gries や Bartsch が本当に批判しているのは、おそらく (認知) 言語

<sup>14)</sup> これは Latent Semantic Analysis (LSA) [14, 15] の基本的仮定である。

<sup>15)</sup> 発揮される領域こそ違うものの、性質と程度において、Lakoff の傲慢さは Chomsky の傲慢さに匹敵する。こういう傲慢は言語に関する宗教家にふさわしい特徴かも知れないが、言語の科学者にはまったくふさわしくない特徴である。

学者の自分の能力に関する謙虚さの不足，事実に関する無知の自覚の不足の不可避的な結果として現われる傲慢さなのだ．

### 2.3.3 Lakoff の屁理屈: 疑似的排除法

Lakoff は Bartsch への回答で暗に「自分たちがなし遂げている記述的一般化<sup>16)</sup>は，その出発点が正しいのだから検証の必要がなく正しいものだ」と主張する．言うまでもなく，これは経験科学の何たるか知らない人間の戯れ言である．

自分の立場を護るために Lakoff がもち出す「理屈」は完全に自家撞着的である．彼の経験性の根拠は「これこれの経験的手法を用いているから」ではなくて，次のような排除法に基づくものである：

- (15) a. 生成言語学は言語能力と言語運用の区別を行ない，結果的に説明対象となるデータ/現象を恣意的に選別する．このような「えり好み」をするのは，一般化の妨げになり，経験的ではない．
- b. 認知言語学は生成文法とちがって，そのようなデータの選り好みを行なわない．
- c. それ故，(オレが創始した) 認知言語学は経験的だ

あり体に言うと，Lakoff の言い分は「オレ(たち)の研究は(生成言語学のような)非経験的な研究とはまったく別のやり方をしているのだから，経験的だ」という風に聞こえるわけである．

(15a), (15b) から (15c) が帰結されるところに明らかに論理の飛躍がある．説明対象の選り好みを行なわないことは経験的な研究にとって

<sup>16)</sup> これのことを「説明」と呼ぶという悪い風習を，認知言語学は Chomsky 派生成言語学から受け継いでいる．

確かに必要不可欠なことだけれども，それは認知言語学を経験科学にするのに十分ではない．私が理解する限りでは，Gries や Bartsch が従来の認知言語学の方法論的難点として指摘しているのは正にこの点なのである．

### 2.4 解剖所見 4: 疑似経験主義者 Lakoff

さて，Lakoff の応答の最後の部分を解剖しよう．

- (16) The moral: There is no empirical research in cognitive linguistics without introspection. The idea that there is an empirical research/introspection contrast makes no sense at all in our field.

以上で説明した理由から，この「教訓」の前半は正しいが，後半は明白にウソである．内観なしで意味を探ることはできない．それは正しい．だが，内観を使うしかないにしても，それからは決して「内観を無制限に使ってよい」という結論は導かれない．恣意性を避けるためには，内観は統制される必要があるし，内観によって得られた結果の妥当性は独立の方法で検証される必要がある．

誰かがその必要を認めず「統制されない内観で十分だ．コーディングなんか不要だ．検証なんて無用だ」と言い張るなら，それは経験科学が何であるか，それが何を指すべきかを知らない人間の，完全に恣意的な独断であり，誤謬である．Lakoff がやっていることは明らかにそういう独断と誤謬(の流布)であるように私には思われてならない．

#### 2.4.1 疑似経験的アプローチ

Lakoff が代表する立場は，§1.2 の Bartsch の評でいみじくも「疑似」経験的 (pseudo-empirical) と名づけられたものである．認知言語学で横行する「疑似」経験的手法の正当化をもう少し公式的な表現をすれば，次のようになるだろう：

- (17) 認知言語学は、
- a. 認知主義への入れこみ (The Cognitive Commitment) を「もっている他に
  - b. 経験主義の必要条件である一般化への入れこみ (The Generalization Commitment) をもち、
  - c. 経験主義と矛盾する形式主義への入れこみ (The Formalist Commitment) をもっていない。
- 従って、それは経験的 (Empirical) だ。

ここで指定されている三つの「思い入れ」は [10] で挙げられているものである。だが、問題は「一般化への思い入れは経験的研究に不可欠だが、それがあるだけで本当に十分か?」ということである。実際、Gries と Bartsch が問題にしているのは「(「一般化への思い入れ」のような) すばらしい理念があれば、それに見合った方法はなくてよいのか?」という点なのである。

Lakoff はハッキリとそうは言っていないが、彼が示唆しているのは「内観があれば十分だ。他に何が必要だってんだ??」ということである。だが、明らかに無制限な内観法は意味の最良な記述手段ではない。そうでなければ、一つの文の可能な解釈を巡って、多くの研究者が入り乱れて「ああでもない、こうでもない」型の無意味な議論に終止するような事態は言語学に起こっていないはずだ。

Lakoff の言葉を待つまでもなく、内観は有益である (Gries だって、そんなことは承知しているはずだ。高度な意味直観がなければ、彼に [4] にあるような高度な意味分析なんかできるわけがない)。だが、代表性のない内観によって得られた意味直観は、言語の意味の科学的な記述を達成するのに十分に強力ではない。それはしばしば思いがけないバイアスとして機能し、真実を明らかにするよりは隠蔽する力をもつ。こ

れはチョムスキー派の言語学が辿った経緯を見れば、誰の目にも明らかだろう。

#### 2.4.2 疑似科学的手法を越えて

幸い、疑似科学的手法は言語学の唯一の実践法ではない (そうだとしたら、言語学は絶対に経験科学にならない)。内観法に内在する限界は、特徴コーディングのような外観法の技法と組み合わせて使用することで克服できる。

このようなコーディングが重要なのは、コーパスから観察可能な事実の集合と内観/直観を構成する諸々の特徴を明示的に結びつけるからである。これが有益な手法であることは幾つかの研究成果 [6, 21] が示している。

明らかに Lakoff はデータの綿密なコーディングとその多変量解析が人の意味直観を近似できる (例えば [21] のような解析が可能な) ことを知らないか、知っていても無視し「内観/直観に基づく記述の限界を越える」必要を否定している。この意味で Lakoff の立場は明らかに反経験主義で反実証的であるばかりでなく、反向上主義的すらある。向上を望まない科学はオクシモロン以外の何ものでもない。

### 3 結論と議論

#### 3.1 結論

この論文の私の結論は、§2.4 で述べたこと、すなわち (Lakoff が実際にそうしているように) (認知) 言語学者が「統制されない内観で十分だ。コーディングなんか不要だ。検証なんて無用だ」と言い張るなら、それは完全に恣意的な独断であり、誤謬である、ということである。以下ではこの結論の含意の幾つかについて補足する。

#### 3.2 議論

##### 3.2.1 派生的論点 1

Lakoff と Gries らの立場は次のような認知言語学の現状に対する「強調点の違い」に要約で

きると思われる:

- (18) 「認知言語学は (まだまだ不十分だが) 生成言語学よりは遙かにマシだ」と言うか  
(19) 「認知言語学は (生成言語学よりは遙かにマシだが) まだまだ不十分だ」と言うか

(18) の「後向き」な立場が Lakoff の立場を、  
(19) の「前向き」な立場が Gries らの立場を表わしているのは明白である。

実際には Lakoff の返答は単に後ろ向きであるばかりでなく、認知言語学がまだ不十分であることすら認めない「開き直り」の立場に近いものなのだが、その点は彼の認知言語学の設立への貢献の大きさに免じて大目に見よう<sup>17)</sup>。

### 3.2.2 派生的議論 2

以上の考察から一つのことは明白である:

- (20) Lakoff の返答にあったように、自分の枠組みの限界、不備を認めず、他にも残されている様々な言語研究の可能性を追及せず、結局は自分たちのやっていることの現状に満足することを周囲に強要するような「居直り」が罷り通るあいだは、認知言語学は停滞したままだろうし、おそらく (生成言語学と同じく) 衰退の道を辿るだろう<sup>18)</sup>。

認知言語学が経験科学であるならば、方法論的な前提に安住し、現状に甘んじることだけは絶対に避けなければならない<sup>19)</sup>。それは明

<sup>17)</sup> ただし、Lakoff の「貢献」には暗黒面もある。これに関しては [27] で詳しく論じたので、ここでは繰り返さない。

<sup>18)</sup> 科学の進歩は技術の進歩と同じく不断であり、「今日の新機軸は明日の陳腐」だということを知っておくのは有益である。

<sup>19)</sup> 私には一部には「言語学は始めから (経験) 科学ではないし、そうなる必要もない」と考え、あるいは公言する人々がいるのも知っている。彼らは要するに自分のやりたいことをやりたいようにやっていたい人々である。彼らが自分の好きなことをやるのは一

らかなはずなのに、認知言語学の大御所である Lakoff はそれを認めない<sup>20)</sup>。

### 3.3 まとめ

あなたが Lakoff に味方するにせよ Gries に共感するにせよ、認知言語学の内部で新しい動きが始まっている。それは、まだまだ経験科学とは言いがたい言語学をなんとか「科学化」しようとしている「新しい世代」の勃興である。S. Th. Gries は、共同研究者の A. Stefanowitsch と一緒にその前衛を務めている。V. Evans や B. Bergen<sup>21)</sup> もその一陣に加わっているようだ。

新しい世代が戦いを挑んでいる相手は生成言語学者ではない。彼らの標的は、言語学が科学だというのは「単なる建前」で、実際には言語学を真剣に科学化する気のない「旧世代」の認知言語学者である。旧世代の大ボスの一人が G. Lakoff なのであり、私が見る限り、今回の CogLing での騒動は、秘かに進行する「世代交替の動き」の縮図である。

この動きの行方は誰も知らない。

向に構わないと私も思う。ここでは単に、そういう彼らに「自分たちのやっていること (こそ) が言語学である」と主張する権限が本当にあるのだろうか? という根本的問題があることだけを指摘しておきたい。少なくとも「言語学とは言語の科学である」と大抵の辞書、事典に書いていることが本当なら、それは根本的に疑わしい。

<sup>20)</sup> しかし、この点に関しては Lakoff 一人を責めるべきではないだろう。他の大御所連も、実態はあまり変わらない (例外は G. Fauconnier ぐらいか? 彼は S. Coulson を弟子にしていることで非常に得をしている)。私は UCSD への留学中に、Cognitive Science Department の院生 (G. Cottrell の学生) から、彼が R. Langacker に「Cognitive Grammar の妥当性を検証するようなシミュレーションをやってみたい」と話を持ちかけたところ、「自分の理論は絶対に正しいから、その必要はない」と共同研究の申し出を断られたというグチを聞いた。彼の個人的な考えがどうであれ、問題なのは、こういう見識のない人物が認知言語学という研究分野の頂点に立っているという困った事実があるということである。

<sup>21)</sup> B. Bergen の Ph.D. の主査が G. Lakoff というのもなかなか興味深い。

### 3.4 その後<sup>22)</sup>

私が上でに予想していたことが現実になりつつある。2009年にBerkeleyで開催が予定されていたInternational Conference of Cognitive Linguisticsが中止になった。公式な理由は会場のbookingだが、それは何か別の理由を隠しているカムフラージュにすぎない可能性がある。私がありそうだと思うシナリオは、こうである: ヨーロッパでは認知言語学の研究にも実証性を求める動きが年々強まっている。S. GriesやA. Stefanowitschの研究はそういう動きの代表格である。だが、認知言語学の大御所連中はこれが気に入らない— そうなると憶測とも妄想ともつかない戯言をExperientialismだか何だかよくわからない主義の名目で好き勝手に垂れ流すような研究はできなくなるから。特にLakoffはThe U.K. Cognitive Linguistics Associationで自分の息のかかった研究が発表される場ができたことを理由に、実証的研究という名の下に客観主義に毒されつつあるICCGを切り捨てにかかっている<sup>23)</sup>。

これは想像である。だが、これが万が一にも本当だとすると、客観主義への必要以上の敵対視が認知言語学をダメにしている根本要因であるという私の推測は誤りではなかったことになるだろう。それはまた認知言語学が生成言語学以上に文系ウケする流派だという事実の説明にもなっている<sup>24)</sup>。

<sup>22)</sup> 2009/05/08, 06/14 に加筆, 修正。

<sup>23)</sup> これが本当だとすると、さすがにR. Langackerはこれには加担していないだろう。私が見る限り、R. LangackerはG. Lakoffにあまり好感はもっていない。それは認知文法の枠組みでの概念メタファーの扱いを見れば明らかである。更に、用法基盤主義の提唱者がコーパス基盤の研究に反対する理由はない— もっとも、今のところ認知言語学内部での用法基盤主義は明らかにかげ声倒れだが。

<sup>24)</sup> もちろん、それが仮に今の大学に必要とされている(と一般に理解されている)「集客力」(つまり学生を

この点に関して、もう一つ言っておこう。私は以前からG. Lakoffの生成言語学への敵対心はLinguistics Wars [7]時代のN. Chomsky個人への私怨に基づくもので、健全な基盤をもっていないことに懸念を感じていた。彼は明らかに自分の元師匠であるChomskyへの恨みつらみから—「坊主憎けりゃ袈裟まで憎い」の論理で—客観主義を必要以上に敵対視している<sup>25)</sup>。

楽天的な客観主義には確かに利点よりも欠点の方が多いが、言語学が経験科学であることを望むなら、それは何らかの形で客観主義を体现する必要がある。客観主義と認知言語学が

---

呼び集める力)を意味するものであっても、私はそれが言語学の将来にとってよいことだとはまったく思わない。「言語学を経験科学にしよう」という意欲に関して言うならば、認知言語学をやっている研究者に比較して、生成言語学をやっている研究者の方がずっと健全な意識をもち、積極的に活動している。だが、残念なことに、多くの生成言語学者が目指している科学化の方向は偏っている。彼らは「お師匠」のコトバを真に受けすぎて、言語学を「物理学化」しようとしている。問題点は[25, 29]で論じたことがあるのでここでは繰り返さないが、言語学の物理学化の方向づけは言語学の実態に合っておらず、結局は錯誤に導くだろう—事実、過去30年の生成言語学の「成果」はそういう類いのものだと考えた方が無難である。

とはいえ、生成言語学にはすぐれた成果がある。それは、言語学に正例と負例との区別を体系的に記述することが正しい言語の記述であるというすぐれた観察の態度を導入し、科学化の口火となった点である。これは今となっては「当たり前」になってしまっている方法なので、その本当の意義を理解する人は少ないが、それは言語学の実験科学化に根本的に重要な転回だった。この方法を言語学に定着させたことは、生成言語学の最大の功績として記憶されるべきである。だが、明らかに認知言語学はこの伝統を引継ぎ損ねている—今思えば、正例と負例の区別をなし崩しにすることは反客観主義に毒された反革命だったのかも知れない。

<sup>25)</sup> これにはおそらく、もう一つ裏がある。言語学戦争以前、N. Chomskyは確実にG. Lakoffのアイドルだった。しかし、言語学戦争を契機に過剰な愛が過剰な憎しみに変わったというのは、かなりありそうなことである—少なくともあちこちから伝え聞くLakoffの子供っぽい性格を考えると。

模索する主観性重視の立場の間には原理的な矛盾はない—少なくともベイズ主義 (Bayesian approaches) [32, 33] は認知言語学と非常に親和性のある考えである。客観主義にも色々な版がある。それらすべてを十派一絡げで客観主義という名の下に拒絶するのは控えて目に言っても偏狭である。

だが、私が見る限り、あまりに多くの認知言語学者が認知言語学も客観主義と融和する必要性を理解していない。彼らの多くは客観主義や実証性を敵対視する「腐れ人文主義」に染まっている。彼らはそのくせ、自分たちのやっていることが言語の「科学」であると言う。正直なところ、これが仮にも「研究者」と呼ばれる人々の発言だとは私には信じられない。それは私が研究者だと思っている人たちの特性 [20, 34, 35] とはあまりに違う<sup>26)</sup>。

## 参考文献

- [1] N. Chomsky. *Aspects of the Theory of Syntax*. MIT Press, Cambridge, MA, 1965.
- [2] C. J. Fillmore, P. Kay, and K. O'Connor. Regularity and idiomaticity in grammatical constructions: The case of *let alone*. *Language*, 64(3):501–538, 1988.
- [3] A. D. Goldberg. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. University of Chicago Press, Chicago, IL, 1995.
- [4] S. Th. Gries. *Multifactorial Analysis in Corpus Linguistics: A Study of Particle Placement*. Continuum, London/New York, 2003.
- [5] S. Th. Gries. Towards a corpus-based identification of prototypical instances of constructions. *Annual Review of Cognitive Linguistics*, pages 1–27, 2003. [Available at: <http://people.freenet.de/Stefan.Th.Gries/Research/PrototypicalConstructions@ARCL.pdf>].

<sup>26)</sup> 言語学の研究者の教育が人文系の学部で行われている以上、これは避けようがないことなのかも知れないが、この現状は変革の必要があると私は確信している。

- [6] S. Th. Gries. Corpus-based methods and cognitive linguistics: The many meanings of *run*. In S. Th. Gries and A. Stefanowitsch, editors, *Corpora in Cognitive Linguistics: Corpus-based Approaches to Syntax and Lexis*, pages 57–99. Mouton de Gruyter, Berlin, 2006.
- [7] R. A. Harris. *The Linguistics Wars*. Oxford University Press, New York, 1993.
- [8] Z. S. Harris. Distributional structure. *Word*, 10(2-3):146–162, 1954. Reprinted in Fodor, J. A and Katz, J. J. (eds.), *Readings in the Philosophy of Language*, pp. 33–49. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- [9] G. Lakoff. Conventional metaphors as the basis for analogical reasoning. In D. H. Helman, editor, *Analogical Reasoning: Perspectives of Artificial Intelligence*. D. Reidel, Boston, 1988.
- [10] G. Lakoff. The invariance hypothesis: Is the abstract reasoning based on image schemas? *Cognitive Linguistics*, 1(1):39–74, 1990. [邦訳: 不変性仮説: 抽象推論はイメージ・スキーマに基づくか? (杉本孝司訳). In 坂原 茂 (編), 『認知言語学の発展』, 1–59. 東京: ひつじ書房.]
- [11] G. Lakoff. Contemporary theory of metaphor. In A. Orthony, editor, *Metaphor and Thought*, pages 202–251. Cambridge University Press, 2nd edition, 1993.
- [12] G. Lakoff and M. Johnson. *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press, 1980. [邦訳: 『レトリックと人生』 (渡部昇一ほか 訳). 大修館.]
- [13] G. Lakoff and M. Johnson. *The Philosophy in the Flesh*. Basic Books, 1999.
- [14] T. K. Landauer and S. T. Dumais. A solution to Plato's problem: The Latent Semantic Analysis theory of the acquisition, induction, and representation of knowledge. *Psychological Review*, 104:211–240, 1997.
- [15] T. K. Landauer, P. W. Foltz, and D. Laham. Introduction to Latent Semantic Analysis. *Discourse Processes*, 25:259–284, 1998.
- [16] S. McDonald and M. Ramscar. Testing the dis-

- tributional hypothesis: The influence of context on judgements of semantic similarity. In *Proceedings of the Annual Meeting of the Cognitive Science Society*, pages ab–cd, 2001.
- [17] F. Pereira, N. Tishby, and L. Lee. Distributional clustering of english words. pages 183–190, 1993.
- [18] A. Stefanowitsch and S. Th. Gries. Collostructions: Investigating the interaction between words and constructions. *International Journal of Corpus Linguistics*, 8(2):209–243, 2003.
- [19] E. Wenger. *Communities of Practice: Learning, Meaning and Identity*. Cambridge University Press, 1999. [邦訳: 『コミュニティーズ・オブ・プラクティス: ナレッジ社会の新たな知識形態の実践』. 櫻井 祐子 (訳) 翔泳社.]
- [20] ルイス ウォルパート and アリスン リチャーズ. 科学者の熱い心—その知られざる素顔 (講談社ブルーバックス (B-1274)). 講談社, 1997. [原典: *Passionate Minds: The Inner World of Scientists*. L. Wolpert, and A. Richards. 1997. Oxford University Press.]
- [21] 中本 敬子, 黒田 航, and 野澤 元. 素性を利用した文の意味の心内表現の探索法. 認知心理学研究, 3 (1):65–81, 2005.
- [22] 黒田 航. コーパスの利用法に関する誤解を解く: コーパスを“時間の止まった生態系”と見なして“語の生態”を調査するために. [URL: <http://clsl.hi.h.kyoto-u.ac.jp/~kkuroda/papers/corpus-has-ecological-properties.pdf>], 2004.
- [23] 黒田 航. “弱い” 比喩と “強い” 比喩の区別すると概念比喩理論の説明は破綻する: Lakoff & Johnson の狂信的な反客観主義への異論. [URL: <http://clsl.hi.h.kyoto-u.ac.jp/~kkuroda/papers/remarks-on-cmt.pdf>], 2004.
- [24] 黒田 航. 比喩は “経済的” で “合理的” だから存在する: Lakoff & Johnson の概念比喩理論への更なる異論. [URL: <http://clsl.hi.h.kyoto-u.ac.jp/~kkuroda/papers/metaphor-is-rationally-based.pdf>], 2004.
- [25] 黒田 航. 「説明強迫症」の治療と予防: 言語学の「緩やかな科学化」のための試論. [<http://clsl.hi.h.kyoto-u.ac.jp/~kkuroda/papers/against-explanation-impulse.pdf>], 2005.
- [26] 黒田 航. 概念メタファーの体系性, 生産性はどの程度か? 日本語学, 24(6):38–57, 2005.
- [27] 黒田 航. 認知 (科学的) に妥当なカテゴリー化 (計算可能) モデルの提唱: 「放射状カテゴリー構造」と「クラスターモデル」を越えて. In 日本認知言語学会論文集 Vol. 5, pages 137–147. 日本認知言語学会 (JCLA), 2005.
- [28] 黒田 航. コーパスは語句の「(抽象的) 生態系」である: コーパス基盤の認知言語学の基礎. In 日本認知言語学会論文集第 6 巻, pages 541–544. JCLA, 2006.
- [29] 黒田 航. 言語学とは何か? それは何であるべきか? [<http://clsl.hi.h.kyoto-u.ac.jp/~kkuroda/papers/my-view-of-linguistics.pdf>], 2006.
- [30] 黒田 航, 野澤 元, and 中本 敬子. 比喩写像における “領域” は単なる副作用である: 「y が x に襲われた」に関する比喩写像の成立条件. In 日本語文法学会 第 5 回大会発表論文集, pages 205–214. 日本語文法学会 (SJG), 2004. [増補改訂版: <http://clsl.hi.h.kyoto-u.ac.jp/~kkuroda/papers/domains-are-derivative-rev.pdf>].
- [31] 高梨 克也. 自然的意味とコミュニケーション: 「他者の認知の利用」の観点から. In 岡本 雅史 and 榎本 美香, editors, 電子情報通信学会ヴァーバル・ノンヴァーバル・コミュニケーション研究会第 1 回年璽 脳髄特別企画 *Proceedings: マルチモダリティから見たコミュニケーション研究の地平*, pages 7–13. 電子情報通信学会, 2007.
- [32] 中妻 照雄. 入門ベイズ統計学. 朝倉書房, 2007.
- [33] 松原 望. 入門ベイズ統計: 意思決定の理論の発展. 東京図書, 2008.
- [34] 有馬 朗人, editor. 研究力. 東京書籍, 2001.
- [35] 有馬 朗人, 松本 元, 野依 良治, 戸塚 洋二, 榎 佳之, and 本庶 佑, editors. 研究者. 東京書籍, 2000.